

César Aguilar - GIL • Itzia Baca - GIL  
Modera: Jeanette Reynoso Noverón

**13:00 horas • Salón de Actos**  
**Mesa 6: Tecnologías del habla II**

**Desarrollo de un sintetizador de habla para  
el *Corpus Histórico del Español de México***

Amaranto de Jesús Dávila Jáuregui - FI • Adolfo Hernández Huerta - FI  
**Identificación automática del lenguaje hablado sin información  
fonotáctica**

Ana Lilia Reyes Herrera - INAOE  
Modera: Alfonso Medina

**Miércoles 28 de febrero**  
**10:30 horas • Salón de Actos**  
**Mesa 7: Estudios sincrónicos**

**VALIDE. Variación Léxica Internacional del Español**

Adriana R. Miranda - IINGEN • Arturo Guzmán - Colmex  
**Corpus paralelo alineado español-inglés de textos literarios**  
Grigori Sidorov - IPN

**Control de la estabilidad en el agrupamiento de textos**

Héctor Jiménez Salazar • David Pinto Avendaño

**Alineamiento de corpus paralelos con enfoque  
en extracción de léxico**

Sergio Páez-Rodea - IIMAS • Gabriela Bayona Trejo - FFyL  
Modera: Margarita Palacios

**12:30 horas • Salón de Actos • Clausura**

**Comité organizador**

Javier Cuétara Priede • Gerardo Sierra Martínez  
Margarita Palacios Sierra

Proyecto "Discursividad fonética. Nuevas tecnologías"  
(PAPIME EN 402804)



Universidad Nacional Autónoma de México  
Facultad de Filosofía y Letras

## 3<sup>er.</sup> Coloquio de Lingüística Computacional en la UNAM



**26, 27 y 28 de febrero de 2007**  
**Facultad de Filosofía y Letras**

**Lunes 26 de febrero**  
**10:00 horas. Aula Magna**  
*Inauguración*

**10:30 horas, Aula Magna**

**Mesa 1: Recursos electrónicos para la enseñanza**  
**Lingüística de corpus, ¿una materia de lingüística o de ingeniería?**  
Gerardo Sierra Martínez - GIL

**La red electrónica mundial como herramienta**  
**de enseñanza-aprendizaje: el Diplomado para Formación**  
**de Profesores de Español como Lengua Extranjera**  
**del CEPE-UNAM en línea**  
Laura Galindo Islas - CEPE

**Escenarios virtuales para la enseñanza de la pronunciación**  
**en lengua extranjera**  
Rosa Esther Delgadillo - CEPE

**Una página electrónica para la enseñanza de fonética y fonología en la**  
**FFyL**  
Jonathan Martínez Pallares - FI • Margarita Palacios Sierra - FFyL  
Javier Cuétara Priede - FFyL  
Modera: César Aguilar

**12:30 horas • Aula Magna**  
**Mesa 2: Estudios diacrónicos**

**Comparación diacrónica de perfiles morfológicos: distancias entre los**  
**documentos del *CHEM* y los del *CEMC***  
Alfonso Medina Urrea - GIL

**Desarrollo de un transcriptor fonético fonológico**  
**para corpus textuales diacrónicos**  
Carlos Fonseca Rojas - GIL

**Propuesta para un transcriptor automático del español del siglo XVI**  
**para el *Corpus Histórico del Español de México***  
Teresita Adriana Reyes Careaga - FFyL/GIL  
Modera: Raúl del Moral

**16:00 horas • Salón 06 • División de Educación Continua**  
**Mesa 3: Extracción de información**

**El desarrollo tecnológico y su impacto en los procesos**  
**de traducción**  
Antonio Reyes Pérez - GIL

**Uso de técnicas y recursos de la lingüística computacional en sistemas**

**de extracción de información**

Carlos Francisco Méndez Cruz - GIL • Juan Carlos Hernández de Anda  
- FCA • Carmen Cecilia Luzán Hernández - FCA

Lisbeth Mireya Magaña López - FCA • José Luis Martínez Reyes - FCA

**Métodos para la obtención automática de términos**  
**en un área de especialidad**

Luis Alberto Barrón Cedeño - GIL  
Modera: Gerardo Sierra

**17:30 horas • Salón 06 • División de Educación Continua**  
**Mesa 4: Tecnologías del habla I**

**La estructura de las obligaciones**  
**y el “common ground” en diálogos prácticos**

Luis A. Pineda - IIMAS • Varinia M. Estrada - FFyL/IIMAS  
Sergio R. Coria - IIMAS

**La silabificación en el *Corpus DIME* como fenómeno fonético de vital**  
**importancia para las tecnologías del habla**  
Alejandra Espinoza Cruz - FFyL/IIMAS

**Fenómenos de síncope en el *Corpus DIME* para su inclusión**  
**en el reconocedor de habla *DIMEX***  
Ana Ceballos - FFyL/IIMAS  
Modera: Javier Cuétara

**Martes 27 de febrero**

**10:30 horas • Salón de Actos**  
**Mesa 5: Sintaxis y semántica**

**Detección y corrección de asociación sintáctico**  
**semántica basada en la web**  
Sofía N. Galicia-Haro - FC

**Criterios sintácticos aplicados a un programa**  
**de generación de pares semánticos**  
Sonia Morett Álvarez - FFyL/GIL

**Etiquetado de Contextos Definitorios**  
Bertha Lecumberri Salazar - FFyL/GIL

**Anáforas y otras relaciones de correferencia**  
**en la expansión de contextos definitorios**  
Valeria A. Benítez Rosete - FFyL/GIL

**Hacia una tipología de definiciones basada en estructuras predicativas**  
**para su extracción automática**